

32001R0070

L 10/33

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

2001 1 13

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 70/2001****2001 m. sausio 12 d.****dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 994/98 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties 92 ir 93 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims <sup>(1)</sup>, ypač į jo 1 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktį ir b punktą,

paskelbusi šio reglamento projektą <sup>(2)</sup>,

pasikonsultavusi su Valstybės pagalbos patariamuoju komitetu,

kadangi:

- (1) Reglamentas (EB) Nr. 994/98 įgalioja Komisiją, remiantis Sutarties 87 straipsniu, paskelbti, kad, esant tam tikroms sąlygoms, pagalba mažoms ir vidutinėms įmonėms neprieštarauja bendrajai rinkai ir apie ją Komisijos informuoti nebūtina, kaip numatyta Sutarties 88 straipsnio 3 dalyje.
- (2) Reglamentas (EB) Nr. 994/98 taip pat įgalioja Komisiją, remiantis Sutarties 87 straipsniu, paskelbti, kad pagalba, kuri atitinka Komisijos patvirtintą kiekvienai valstybei narei skiriamos regioninės pagalbos žemėlapi, neprieštarauja bendrajai rinkai ir apie ją Komisijos informuoti nebūtina, kaip numatyta Sutarties 88 straipsnio 3 dalyje.
- (3) Komisija daugelyje sprendimų yra taikiusi Sutarties 87 ir 88 straipsnius mažoms ir vidutinėms įmonėms remtinuose regionuose ir už jų ribų, ir taip pat neseniai yra išsakiusi savo nuostatą Bendrijos rekomendacijoje dėl valstybės pagalbos mažoms ir vidutinėms įmonėms <sup>(3)</sup>, ir rekomendacijoje dėl nacionalinės regioninės pagalbos <sup>(4)</sup>. Atsižvelgiant į didelę Komisijos patirtį taikant tuos straipsnius mažoms ir vidutinėms įmonėms, ir į kitus Komisijos bendrus tekstus dėl mažų ir vidutinių įmonių, bei Komisijos

suteiktą regioninę pagalbą remiantis tomis nuostatomis, siekiant sustiprinti veiksmingą priežiūrą ir supaprastinti administravimą, nesušilpninant Komisijos monitoringo, reikėtų, kad Komisija pasinaudotų Reglamentu (EB) Nr. 994/98 jai suteiktais įgaliojimais.

- (4) Šis reglamentas nesuvaržo valstybių narių galimybės pranešti apie pagalbą mažoms ir vidutinėms įmonėms. Komisija tokius pranešimus įvertins ypač atsižvelgdama į šiame reglamente pateiktus kriterijus. Rekomendacijos dėl valstybės pagalbos mažoms ir vidutinėms įmonėms turėtų būti panaikintos nuo šio reglamento įsigaliojimo datos, kadangi jo turinys pakeičia tų rekomendacijų turinį.
- (5) Mažos ir vidutinės įmonės yra pačios svarbiausios kuriant darbo vietas, be to, jos padeda užtikrinti socialinį stabilumą ir ekonomikos pažangą. Tačiau tokių įmonių plėtrą gali riboti rinkos netobulumai. Dažnai tokioms įmonėms sunku gauti kapitalo arba kreditus dėl to, kad kai kurios finansinės rinkos nėra linkusios rizikuoti, o įmonės gali pasiūlyti tik labai ribotas garantijas. Dėl ribotų išteklių įmonės dažnai negali gauti informacijos, svarbiausia apie naujas technologijas ir potencialias rinkas. Atsižvelgiant į šias aplinkybes, pagalba, kuriai pagal šį reglamentą taikoma išimtis, tikslas turėtų būti skatinti mažų ir vidutinių įmonių ekonominės veiklos plėtrą, jeigu tokia pagalba netrikdo prekybos sąlygų taip, kad pakenktų bendrajam interesui.
- (6) Pagal šį reglamentą išimtis turėtų būti taikoma kiekvienai pagalbai, kuri atitinka šiuo reglamentu nustatytus reikalavimus, ir kiekvienai pagalbos schemai, jeigu pagal tokias schemas teikiama pagalba atitinka visus šiuo reglamentu nustatytus reikalavimus. Siekiant užtikrinti veiksmingą priežiūrą ir supaprastinti administravimą nesušilpninant Komisijos kontrolės, pagalbos schemas ir ne pagal schemą teikiama individuali pagalba turėtų daryti aiškią nuorodą į šį reglamentą.
- (7) Šis reglamentas turėtų būti taikomas nepažeidžiant konkrečių taisyklių dėl valstybės pagalbos teikimo atskiruose sektoriuose, kurias nustato reglamentai bei direktyvos, tokių, kokios dabar yra numatytos laivų statybai, ir neturėtų būti taikomas žemės ūkiui, žuvininkystei bei akvakultūros sektoriui.

<sup>(1)</sup> OL L 142, 1998 5 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 89, 2000 3 28, p. 15.

<sup>(3)</sup> OL C 213, 1996 7 23, p. 4.

<sup>(4)</sup> OL C 74, 1998 3 10, p. 9.

- (8) Norint pašalinti skirtumus, kurie gali sukelti konkurencijos iškraipymus, siekiant palengvinti įvairių Bendrijos ir nacionalinių iniciatyvų dėl mažų ir vidutinių įmonių koordinavimą, taip pat siekiant administravimo aiškumo ir teisinio tikrumo, šiame reglamente naudojamas 1996 m. balandžio 3 d. Komisijos rekomendacijoje dėl mažų ir vidutinių įmonių apibrėžimo<sup>(1)</sup> pateiktas tokių įmonių apibrėžimas. Tas apibrėžimas buvo taip pat naudojamas Bendrijos rekomendacijoje dėl valstybės pagalbos mažoms ir vidutinėms įmonėms<sup>(2)</sup>.
- (9) Remiantis nusistovėjusia Komisijos praktika, ir siekiant geriau užtikrinti, kad pagalba būtų proporcinga ir tikrai būtino dydžio, didžiausias pagalbos dydis turėtų būti išreikštas pagalbos intensyvumu, nustatytu tinkamų išlaidų grupei, o ne didžiausiomis pagalbos sumomis.
- (10) Norint nustatyti, ar pagalba neprieštarauja bendrajai rinkai pagal šį reglamentą, būtina atsižvelgti į pagalbos intensyvumą, ir tokiu būdu į pagalbos dydį, išreikštą subsidijos ekvivalentu. Apskaičiuojant dalimis teikiamos pagalbos subsidijos ekvivalentą, bei pagalbą, kuri teikiama kaip lengvatinė paskola, būtina remtis subsidijos teikimo momentu rinkoje galiojusiomis palūkanų normomis. Siekiant valstybės pagalbos teikimo taisyklių vienodumo, skaidrumo ir jų nesudėtingo taikymo, šiame reglamente rinkos palūkanų normomis turėtų būti laikomos pamatinės normos, su sąlyga, kad lengvatinė paskola yra užtikrinama pakankamomis garantijomis ir nesukelia nepagrįstai didelės rizikos. Pamatinės palūkanų normos yra tos, kurias reguliariai nustato Komisija remdamasi objektyviais kriterijais ir kurios yra skelbiamos *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir internete.
- (11) Atsižvelgiant į skirtumus tarp mažų ir vidutinių įmonių, turėtų būti nustatytas skirtingas didžiausias leistinas pagalbos intensyvumas mažoms ir vidutinėms įmonėms.
- (12) Atsižvelgiant į Komisijos patirtį, didžiausias leistinas pagalbos intensyvumas turėtų būti tokio lygio, kuris gali užtikrinti tinkamą pusiausvyrą tarp konkurencijos iškraipymo pagalbą gaunančiame sektoriuje sumažinimo ir tikslo padėti mažų ir vidutinių įmonių ekonominės veiklos plėtrai.
- (13) Taip pat reikėtų nustatyti ir kitas sąlygas, kurias turėtų atitikti visos pagalbos schemas arba teikiama individuali pagalba, kurioms pagal šį reglamentą yra taikoma išimtis.
- Atsižvelgiant į Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą, tokios pagalbos vienintelis poveikis neturėtų būti įprastų pagalbos gavėjo veiklos sąnaudų nuolatinis arba periodiškasis mažėjimas, ir ji turėtų būti proporcinga kliūtims, kurias būtina nugalėti norint užtikrinti socialinę ekonominę naudą, kuri laikoma atitinkančia Bendrijos interesus. Todėl tikslinga susiaurinti šio reglamento taikymo sritį ir taikyti ją tikrai pagalbai, teikiamai tam tikroms investicijoms į materialųjį ir nematerialųjį turtą, tam tikroms pagalbos gavėjams teikiamoms paslaugoms ir tam tikrai kitokiai veiklai. Atsižvelgiant į perteklinius Bendrijos pajėgumus transporto sektoriuje, išskyrus geležinkelio riedmenų parką, įmonių, kurių pagrindinė ekonominė veikla yra transporto sektoriuje, investicinės išlaidos transporto priemonėms bei įrangai neturėtų būti laikomos tinkamomis.
- (14) Pagal šį reglamentą mažoms ir vidutinėms įmonėms teikiama pagalba turėtų būti taikoma išimtis nepriklausomai nuo vietovės. Investicijos ir darbo vietų kūrimas gali skatinti mažesnio palankumo Bendrijos regionų ekonominę plėtrą. Mažos ir vidutinės įmonės tokiuose regionuose kenčia ir dėl tai vietovei būdingų struktūrinių sunkumų, taip pat sunkumų, kylančių dėl jų dydžio. Todėl remtinuose regionuose pagalba mažoms ir vidutinėms įmonėms turėtų būti nustatoma didesnė leistina pagalba.
- (15) Kad kapitalo veiksniai nebūtų teikiama pirmenybė darbo veiksnio atžvilgiu, turėtų būti priimta nuostata dėl galimybės matuoti pagalbą investicijoms arba pagal investicijų sąnaudas, arba pagal naujų darbo vietų kūrimo vykdančių investicinių projektų sąnaudas.
- (16) Atsižvelgiant į Pasaulinės Prekybos Organizacijos (PPO) Susitarimą dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių<sup>(3)</sup>, pagal šį reglamentą neturėtų būti taikoma išimtis pagalbai eksportui arba pagalbai, kuri sudaro palankesnes sąlygas vietiniams gaminiams nei importuotiems. Pagalba, teikiama dalyvavimo mugėse sąnaudoms, mokymuisi arba konsultavimo paslaugoms dėl naujo arba esamo gaminio pristatymo naujoje rinkoje paprastai nelaikoma pagalba eksportui.
- (17) Atsižvelgiant į tai, kad būtina užtikrinti tinkamą pusiausvyrą tarp konkurencijos iškraipymo pagalbą gaunančiame sektoriuje sumažinimo ir šio reglamento tikslų, pagal šį reglamentą neturėtų būti taikoma išimtis subsidijoms individualiai pagalbai, kurių dydis viršija nustatytą didžiausią dydį, netgi jeigu ji suteikiama pagal pagalbos schemą, kuriai pagal šį reglamentą taikoma išimtis.

<sup>(1)</sup> OL L 107, 1996 4 30, p. 4.

<sup>(2)</sup> Žr. 3 išnašą.

<sup>(3)</sup> OL L 336, 1994 12 23, p. 156.

- (18) Kad galima būtų užtikrinti, kad pagalba yra būtina ir skatina plėtoti tam tikras veiklas, pagal šį reglamentą neturėtų būti taikoma išimtis pagalbai, kuri skiriama veiklai, kurią pagalba gavėjas jau vykdo rinkos sąlygomis vienas.
- (19) Pagal šį reglamentą neturėtų būti taikoma išimtis pagalbai, kaupiamai kartu su kita valstybės pagalba, įskaitant tą, kurią teikia nacionalinės, regioninės ar vietinės institucijos, arba su Bendrijos pagalba toms pačioms tinkamoms išlaidoms, jeigu tokios kartu kaupiamos pagalbos dydis viršija šiame reglamente nustatytą ribą.

2 straipsnis

### Apibrėžimai

- (20) Norint užtikrinti skaidrumą ir veiksmingą monitoringą pagal Reglamento (EB) Nr. 994/98 3 straipsnį, reikėtų nustatyti standartinę formą, kuria valstybės narės pateiktų Komisijai sutrumpintą informaciją apie tai, ar, remiantis šiuo reglamentu, yra įgyvendinama pagalbos schema, arba ne pagal schemą teikiama individuali pagalba, kad ta informacija būtų paskelbta *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*. Dėl tų pačių priežasčių reikėtų nustatyti taisykles dėl duomenų registravimo, kurių valstybės narės turėtų laikytis rinkdamos informaciją apie pagalbą, kuriai buvo taikoma išimtis pagal šį reglamentą. Kad valstybės narės galėtų parengti metines ataskaitas, kurias jos turi teikti Komisijai, Komisija turėtų nustatyti joms konkrečius reikalavimus, ir, atsižvelgiant į plačias galimybes pasinaudoti būtinomis technologijomis, tai pat ir reikalavimą informaciją pateikti kompiuterinėje laikmenoje.
- (21) Atsižvelgiant į Komisijos patirtį šioje srityje, ir ypač į tai, kad dažnai reikia peržiūrėti valstybės pagalbos politiką, šio reglamento galiojimo laiką reikėtų apriboti. Jeigu, pasibaigus šio reglamento galiojimo laikui, jo taikymas nebus pratęstas, toms pagalbos schemoms, kurioms taikoma išimtis pagal šį reglamentą, šios išimties taikymas turėtų būti pratęstas dar šešiams mėnesiams,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

### Taikymo sritis

1. Nepažeidžiant konkrečių Bendrijos reglamentų ar direktyvų pagal EB Sutartį reguliuojančių valstybės pagalbą atskiruose sektoriuose, pagal kuriuos gali būti numatyti didesni ar mažesni apribojimai nei pagal šį reglamentą, šis reglamentas taikomas pagalbai, teikiamai mažoms ir vidutinėms įmonėms visuose sektoriuose.

2. Šis reglamentas netaikomas:

- a) veiklai, susijusiai su Sutarties I priede numatytų gaminių gamyba, apdorojimu ar pardavimu;

- b) pagalbai veiklai, susijusiai su eksportu, konkrečiai, pagalbai tiesiogiai teikiamai eksportuojamiems kiekiams, paskirstymo tinklo įsteigimui arba veiklai, ar kitoms einamosioms išlaidoms, susijusioms su eksporto veikla;
- c) pagalbai, kuri priklauso nuo vietinių prekių vietoj importuotų naudojimo.

Šiame reglamente:

- a) „pagalba“ reiškia (bet kokią) kiekvieną priemonę, kuri atitinka Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje nustatytus kriterijus;
- b) „mažos ir vidutinės įmonės“ reiškia įmones, apibrėžtas I priede;
- c) „investicija į materialųjį turtą“ reiškia investiciją į pagrindinį materialųjį turtą, susijusi su naujos įmonės steigimu, esamos įmonės praplėtimu, arba nauja veikla, kurią vykdant turės būti padaryti esminiai esamos įmonės gaminių arba gamybos proceso pakeitimai (ypač vykdant racionalizavimą, diversifikavimą ar modernizavimą). Investicija į pagrindinį turtą vykdoma perimant įmonę, kuri buvo uždaryta, arba kuri būtų buvusi uždaryta jeigu nebūtų nupirkta, taip pat laikoma materialia investicija;
- d) „investicija į nematerialųjį turtą“ reiškia investiciją į technologijos perėmimą įsigyjant patento teises, licencijas, žinias ar nepatentuotas technines žinias;
- e) „bendras pagalbos intensyvumas“ reiškia pagalbos dydį procentais, skaičiuojant nuo projekto tinkamų išlaidų. Naudojami tokie skaičiai, kurie yra prieš tiesioginių mokesčių atskaitymą. Jeigu pagalba teikiama kitokia nei subsidijos forma, pagalbos suma yra pagalbos subsidijos ekvivalentas. Jeigu pagalba išmokama dalimis, jos vertė yra diskontuojama suteikimo metu. Diskontuojant ir apskaičiuojant pagalbos, teikiamos kaip mažų palūkanų paskola, dydį naudojamos suteikimo metu galiojusios pamatinės palūkanų normos;
- f) „grynasis pagalbos intensyvumas“ reiškia pagalbos dydį, atėmus mokesčius, procentais, skaičiuojant nuo projekto tinkamų išlaidų;
- g) „darbuotojų skaičius“ reiškia metinį darbo vienetų skaičių (MDV), t. y. visą darbo dieną dirbantys darbuotojai, įdarbinti per vienerius metus, bei ne visą darbo dieną ir sezoninius darbus dirbantys darbuotojai sudaro MDV dalis.

## 3 straipsnis

**Išimties taikymo sąlygos**

1. Ne pagal schemą teikiama individuali pagalba, atitinkanti visas šiame reglamente numatytas sąlygas, neprieštarauja bendrajai rinkai pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalį ir jai netaikomas reikalavimas informuoti pagal Sutarties 88 straipsnio 3 dalį, jeigu joje yra aiški nuoroda į šį reglamentą, nurodant jo pavadinimą ir *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* duomenis.
2. Pagalbos schemos, atitinkančios visas šio reglamento sąlygas, neprieštarauja bendrajai rinkai pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalį ir joms netaikomas Sutarties 88 straipsnio 3 dalies reikalavimas informuoti, jeigu:
  - a) visokia pagalba, kuri galėtų būti teikiama pagal tokią schemą, atitinka visas šiuo reglamentu numatytas sąlygas;
  - b) schemoje yra aiški nuoroda į šį reglamentą, nurodant jo pavadinimą ir paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* duomenis.
3. Pagalba, suteikta pagal šio straipsnio 2 dalyje minimas schemas, neprieštarauja bendrajai rinkai pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalį ir jai netaikomas reikalavimas informuoti pagal Sutarties 88 straipsnio 3 dalį, jeigu suteikta pagalba tiesiogiai tenkina visas šiuo reglamentu numatytas sąlygas.

## 4 straipsnis

**Investicijos**

1. Pagalba investicijoms į materialųjį ir nematerialųjį turtą Bendrijoje arba už jos ribų neprieštarauja bendrajai rinkai pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalį ir jai netaikomas reikalavimas informuoti pagal Sutarties 88 straipsnio 3 dalį, jeigu ji atitinka sąlygas, išdėstytas nuo 2 iki 6 dalies.
2. Bendras pagalbos intensyvumas negali viršyti:
  - a) 15 %, jeigu pagalba teikiama mažoms įmonėms;
  - b) 7,5 %, jeigu pagalba teikiama vidutinėms įmonėms.
3. Jeigu investicija vykdoma regionuose, kuriems gali būti teikiama regioninė pagalba, pagalbos intensyvumas negali viršyti didžiausios leistinos regioninės pagalbos investicijoms, nustatytos Komisijos patvirtintame žemėlapyje kiekvienai valstybei narei daugiau nei:
  - a) 10 procentinių punktų bendrai regionuose, nurodytuose Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte, jeigu bendras grynasis pagalbos intensyvumas neviršija 30 %, arba
  - b) 15 procentinių punktų bendrai regionuose, nurodytuose Sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punkte, jeigu bendras grynasis pagalbos intensyvumas neviršija 75 %.

Didesnė regioninė pagalbos riba gali būti taikoma tikrai jeigu pagalba skiriama su sąlyga, kad investicija bus išlaikoma pagalbą gavusiame regione mažiausiai penkerius metus, ir pagalbos gavėjo indėlis į finansavimą sudaro ne mažiau nei 25 %.

4. 2 ir 3 dalyse nustatytos ribos taikomos pagalbos intensyvumui, apskaičiuotam arba kaip investicijai tinkamų išlaidų procentinė dalis, arba kaip investicijos (pagalba darbo vietoms sukurti) sukurtų darbo vietų išlaidų darbo apmokėjimui procentinė dalis, arba jų derinys, su sąlyga, kad pagalba neviršija bet kuriuo skaičiavimo būdu gauto palankiausio dydžio.
5. Jeigu pagalbos dydis apskaičiuojamas remiantis investicijų sąnaudomis, investicijų į materialųjį turtą tinkamomis išlaidomis bus laikomos išlaidos, susijusios su investicijomis į žemę, pastatus, įrengimus ir įrangą. Transporto sektoriuje, išskyrus geležinkelio riedmenų parką, transporto priemonės ir transporto įrangą nelaikoma tinkamomis išlaidomis. Investuojant į nematerialų turtą, išlaidos, susijusios su technologijų įsigijimu, laikomos tinkamomis išlaidomis.
6. Jeigu pagalbos dydis apskaičiuojamas, remiantis sukurtomis darbo vietomis, pagalbos dydis išreiškiamas išlaidų darbo apmokėjimui sukurtose darbo vietose per dvejų metų laikotarpį procentine dalimi, laikantis tokių sąlygų:
  - a) darbo vietų sukūrimas susijęs su investicijų į materialųjį arba nematerialųjį turtą projekto įgyvendinimu. Darbo vietos bus sukurtos per tris metus nuo investicijos pabaigos;
  - b) dėl investicinio projekto padidės bendras tos įmonės darbuotojų skaičius, palyginti su vidutiniu darbuotojų skaičiumi per pastaruosius dvylika mėnesių, ir
  - c) sukurtos darbo vietos bus išlaikytos mažiausiai penkerius metus.

## 5 straipsnis

**Konsultavimas ir kitos paslaugos bei veikla**

Pagalba mažoms ir vidutinėms įmonėms neprieštarauja bendrajai rinkai pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalį, ir jai netaikomas reikalavimas informuoti pagal Sutarties 88 straipsnio 3 straipsnį, jeigu ji atitinka tokias sąlygas:

- a) bendra pagalba kviestinių konsultantų teikiamoms paslaugoms neturi viršyti 50 % tokių paslaugų kainos. Tokios paslaugos negali būti nepertraukiamai arba periodiškai teikiamos paslaugos, arba būti susijusios su įmonės įprastinėmis veiklos sąnaudomis, tokio- mis kaip nuolatinės konsultacijos mokesčių klausimais, reguliarios teisinės konsultacijos arba reklamavimas;

- b) bendra pagalba dalyvavimui mugėse ir parodose negali viršyti 50 % papildomų išlaidų, susijusių su stendo nuoma, montavimu ir naudojimu. Ši išimtis taikoma tikrai tuomet, kai įmonė pirmą kartą dalyvauja konkrečioje mugėje ar parodoje.

#### 6 straipsnis

### Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos

Pagal šį reglamentą netaikoma išimtis individualiai teikiamos pagalbos subsidijai, jeigu pasiekama bent viena iš šių ribų:

- a) viso projekto bendros remtinios išlaidos yra bent jau 25 000 000 eurų, ir
- i) regionuose, kuriems negali būti teikiama regioninė pagalba, bendrasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 % 4 straipsnio 2 dalyje numatyto dydžio;
- ii) regionuose, kuriems gali būti teikiama regioninė pagalba, grynas pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 % grynosios pagalbos dydžio, nustatyto tam tikrai vietovei regioninės pagalbos žemėlapyje, arba
- b) bendra visos pagalbos suma yra mažiausiai 15 000 000 eurų.

#### 7 straipsnis

### Pagalbos būtinumas

Pagal šį reglamentą pagalbai taikoma išimtis tik tuo atveju, jeigu prieš pradėdant vykdyti darbus pagal pagalbą gaunantį projektą:

- pagalbos gavėjas buvo pateikęs pagalbos prašymą valstybei narei, arba
- valstybė narė yra priėmusi teisinės nuostatas, įtvirtinančias teisę gauti pagalbą pagal objektyvius kriterijus, nepalikant galimybės valstybei narei dėl to nuspręsti savo nuožiūra.

#### 8 straipsnis

### Kaupimas

1. Didžiausi pagalbos dydžiai, nustatyti 4, 5 ir 6 straipsniuose yra taikomi nepriklausomai nuo to, ar parama pagalbą gaunančiam projektui yra finansuojama vien tik valstybės narės ištekliais ar ji yra iš dalies finansuojama Bendrijos.

2. Pagalba, kuriai pagal šį reglamentą taikoma išimtis, negali būti kaupiama su bet kuria kita valstybės pagalba pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį, arba kitokiu Bendrijos finansavimu toms

pačioms išlaidoms, jeigu dėl tokio kaupimo pagalbos intensyvumas viršytų šiuo reglamentu nustatytą intensyvumo dydį.

#### 9 straipsnis

### Skaidrumas ir monitoringas

1. Įgyvendindamos pagalbos schemą arba suteikdamos individualią, ne pagal schemą teikiamą, pagalbą, kuriai buvo taikoma išimtis pagal šį reglamentą, valstybės narės per 20 darbo dienų perduoda Komisijai sutrumpintą informaciją apie pagalbos schemą arba individualiai suteiktą pagalbą II priede pateikta forma, kad ta informacija būtų paskelbta *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

2. Valstybės narės renka išsamius duomenis apie pagalbos schemas, kurioms buvo taikomos išimties pagal šį reglamentą, individualiai suteiktą pagalbą pagal tas schemas bei individualią, ne pagal esamas schemas suteiktą pagalbą, kurioms buvo taikoma išimtis pagal šį reglamentą. Duomenys turi atspindėti visą informaciją, kuri reikalinga nustatyti, kad išimties taikymo sąlygos pagal šį reglamentą yra įvykdytos, taip pat informaciją, kad įmonės statusas yra maža ar vidutinė įmonė. Valstybės narės saugo duomenis apie individualiai suteiktą pagalbą 10 metų nuo pagalbos suteikimo datos, o apie pagalbos schemą – 10 metų nuo paskutinės individualios pagalbos pagal tą schemą suteikimo datos. Komisijai raštu paprašius, valstybė narė per 20 darbo dienų, arba ilgesnį prašyme nurodytą laikotarpį, pateikia Komisijai visą informaciją, kurią Komisija mano esant būtiną įvertinti, ar laikomasi visų šiuo reglamentu nustatytų sąlygų.

3. Valstybės narės rengia ataskaitą apie šio reglamento taikymą per visus ar dalį kalendorinių metų, per kuriuos šis reglamentas galioja, III priede nurodyta forma, taip pat kompiuterinėje laikmenoje. Valstybės narės pateikia Komisijai tokias ataskaitas ne vėliau kaip trys mėnesiai nuo laikotarpio, už kurį pateikiama ataskaita, pabaigos.

#### 10 straipsnis

### Įsigaliojimas ir galiojimo laikas

1. Šis reglamentas įsigalioja 20 dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis galioja iki 2006 m. gruodžio 31 d.

2. Pasibaigus šio reglamento galiojimo laikui, pagalbos schemas, kurioms taikoma išimtis pagal šį reglamentą, toliau galės tokia išimtimi naudotis per šešių mėnesių tikslinimo laikotarpį.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2001 m. sausio 12 d.

*Komisijos vardu*

Mario MONTI

*Komisijos narys*

---

## I PRIEDAS

**Mažų ir vidutinių įmonių apibrėžimas**

(ištrauka iš 1996 m. balandžio 3 d. Komisijos rekomendacijos 96/280/EB dėl mažų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 107, 1996 4 30, p. 4))

**„1 straipsnis**

1. Mažos ir vidutinės įmonės, toliau vadinamos „MVĮ“, yra apibrėžiamos kaip įmonės:
    - kuriose dirba mažiau kaip 250 darbuotojų, ir
    - kurių:
      - metinė apyvarta neviršija 40 mln. eurų, arba
      - metinis visas balansas neviršija 27 mln. eurų,
    - kurios atitinka 3 dalyje nurodytą savarankiškumo kriterijų.
  2. Kai reikia išskirti mažas įmones ir vidutines įmones, „maža įmonė“ apibrėžiama kaip įmonė:
    - kurioje dirba mažiau kaip 50 darbuotojų, ir
    - kurios:
      - metinė apyvarta neviršija 7 mln. eurų, arba
      - metinis visas balansas neviršija 5 mln. eurų,
    - kuri atitinka 3 dalyje nurodytą savarankiškumo kriterijų.
  3. Savarankiškos įmonės yra tokios įmonės, kurių 25 % ar daugiau įstatinio kapitalo ar balsavimo teisių nepriklauso vienai įmonei arba kartu kelioms įmonėms, kurios neatitinka MVĮ ar mažų įmonių apibrėžimo. Ši riba gali būti viršyta dviem toliau nurodytais atvejais:
    - kai įmonė priklauso viešai investicinei korporacijai, rizikos kapitalo bendrovei ar instituciniams investuotojams, tuo atveju, jei jos nekontroliuoja įmonės nei atskirai, nei visos kartu,
    - jei kapitalas yra pasiskirstęs tokiu būdu, kad neįmanoma nustatyti, kam jis priklauso ir jei įmonė pareiškia, kad ji gali daryti teisėtą prielaidą, jog jos 25 % arba daugiau kapitalo nepriklauso vienai ar kelioms įmonėms kartu, kurios neatitinka MVĮ ar mažų įmonių apibrėžimo.
  4. Todėl apskaičiuojant 1 ir 2 dalyse nustatytas ribas, būtina susumuoti reikiamus rodiklius pagalbę gaunančiai įmonei ir visoms įmonėms, kurias ji tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja, valdydama jų 25 % ar daugiau kapitalo ar balsavimo teisių.
  5. Kai reikia išskirti mikro įmones iš kitų MVĮ, jos apibrėžiamos kaip įmonės, turinčios mažiau kaip 10 darbuotojų.
  6. Jei paskutinę viso balanso sudarymo dieną įmonė viršija nustatytą darbuotojų skaičiaus ar finansinę ribą arba nesiekia šių ribų, ji įgyja arba praranda „MVĮ“, „vidutinės įmonės“, „mažos įmonės“ ar „mikro įmonės“ statusą, tik tai jei tokia padėtis kartojasi dvejus finansinius metus iš eilės.
  7. Darbuotojų skaičius atitinka metinių darbo vienetų (MDV) skaičių, tai reiškia, visą darbo dieną dirbantys darbuotojai, įdarbinti per vienerius metus, ir nevisą darbo dieną dirbantys bei sezoninius darbus dirbantys darbuotojai sudaro MDV dalis. Darbuotojų skaičius nustatomas pagal paskutinio patvirtinto ataskaitinio laikotarpio metus.
  8. Apyvartos ir viso balanso bendros ribos yra tos ribos, kurios buvo per paskutinį patvirtintą 12 mėnesių ataskaitinį laikotarpį. Naujai įsteigtų įmonių atveju, kurių ataskaitos dar nėra patvirtintos, taikomos ribos, nustatytos atlikus preliminarinius skaičiavimus per finansinius metus.“
-

## II PPIEDAS

**Sutrumpintos informacijos, kuri teikiama įgyvendinant schemą, kuriai taikoma išimtis pagal šį reglamentą, ir kai individuali pagalba, kuriai taikoma išimtis pagal šį reglamentą, yra teikiama ne pagal pagalbos schemą, forma****Sutrumpinta informacija apie valstybės pagalbą teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001**

Sutrumpinta teiktina informacija	Paaškinamosios pastabos
Valstybė narė	
Regionas	Nurodyti regiono pavadinimą, jeigu pagalbą teikia ne centrinės valdžios institucija.
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Nurodyti pagalbos schemos, arba jeigu pagalba teikiama individualiai, pagalbos gavėjo pavadinimą. Pastaruoju atveju nereikia teikti metinės ataskaitos!
Teisinis pagrindas	Pateikti tikslią nurodą į nacionalinės teisės aktą, kurio pagrindu teikiama pagalbos schema ar individuali pagalba.
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Sumos nurodomos eurais, arba, jeigu reikia, nacionaline valiuta. Pagalbos schemai: nurodyti bendrą metinį biudžeto asignavimų dydį, arba numatomus negautus mokesčius pagal kiekvieną schemoje numatytą pagalbos instrumentą. Suteiktai individualiai pagalbai: nurodyti bendrą pagalbos sumą/nesurinktus mokesčius. Jeigu reikia, taip pat nurodyti, per kiek metų pagalba bus išmokama, ir kiek metų bus patiriama nuostolių dėl nesurinktų mokesčių. Garantijoms abiem atvejais, nurodyti (maksimalų) garantuotų paskolų dydį.
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Nurodyti maksimalų pagalbos intensyvumą, arba maksimalų pagalbos kiekvienai tinkamų išlaidų rūšiai dydį.
Įgyvendinimo data	Nurodyti datą, nuo kurios gali būti teikiama pagalba pagal schemą, arba teikiama individuali pagalba.
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Nurodyti datą (metai, mėnuo), iki kurios pagalba gali būti teikiama pagal schemą, arba, jeigu teikiama individuali pagalba, numatoma paskutinės pagalbos išmokėjimo dalies data (metai, mėnuo)
Pagalbos tikslas	Suprantama, kad pagrindinis pagalbos tikslas yra MVĮ. Čia galima nurodyti kitus (antrinius) pagalbos tikslus (pvz., tikrai mažos įmonės arba MVĮ; pagalba investicijoms, konsultacijoms).



Sutrumpinta teiktina informacija	Paiškinamosios pastabos
<p>Ekonomikos sektorius (-iai)</p> <p><input type="checkbox"/> Visi sektoriai</p> <p>arba</p> <p><input type="checkbox"/> Anglies kasyba</p> <p><input type="checkbox"/> Visa gamyba</p> <p>arba</p> <p><input type="checkbox"/> Plienas</p> <p><input type="checkbox"/> Laivų statyba</p> <p><input type="checkbox"/> Sintetiniai pluoštai</p> <p><input type="checkbox"/> Automobiliai</p> <p><input type="checkbox"/> Kita apdirbamoji pramonė</p> <p><input type="checkbox"/> Visos paslaugos</p> <p>arba</p> <p><input type="checkbox"/> Transporto paslaugos</p> <p><input type="checkbox"/> Finansinės paslaugos</p> <p><input type="checkbox"/> Kitos paslaugos</p> <p>Pastabos:</p>	<p>Išrinkti iš sąrašo, jeigu reikia</p>
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	
Kita informacija	

## III PRIEDAS

**Komisijai teikiamos periodinės ataskaitos forma****Metinės ataskaitos apie pagalbos schemas, kurioms taikoma išimtis pagal reglamentą dėl bendrosios išimties, priimtą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 994/98 1 straipsnį, forma**

Valstybės narės ataskaitas Komisijai pagal bendrosios išimties reglamentus, priimtus pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 994/98, teikia žemiau nurodyta forma.

Ataskaitos taip pat turi būti teikiamos elektroninėje laikmenoje.

Apie visas pagalbos schemas, kurioms išimtis taikoma pagal bendrosios išimties reglamentą, priimtą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 994/98 1 straipsnį, teikiama tokia informacija:

1. Pagalbos schemas pavadinimas
2. Taikomas Komisijos reglamentas dėl išimties taikymo
3. Išlaidos

Pateikiamos atskiros sumos apie kiekvieną pagalbos instrumentą pagal schemą arba individualiai suteiktą pagalbą (pvz., subsidija, mažų palūkanų paskola, ir t. t.). Sumos išreiškiamos eurais arba, jeigu taikoma, nacionaline valiuta. Jeigu yra mokesčių nuostoliai, nurodyti per metus nesurinktų mokesčių sumą. Jeigu tikslių sumų nurodyti neįmanoma, pateikiami numatomi nuostoliai.

Šios išlaidų sumos turėtų būti pateikiamos tokia tvarka:

Atskirai nurodyti apie kiekvieną pagalbos instrumentą per ataskaitinius metus (pvz., subsidija, mažų palūkanų paskola, garantija, ir t. t.):

- 3.1. numatytos sumos, (numatomi) mokesčių nuostoliai arba kitos negautos pajamos, duomenys apie garantijas, susijusias su naujais pagalbą gaunančiais projektais. Jeigu taikomos garantijų schemos, nurodyti bendrą naujai suteiktų garantijų sumą;
- 3.2. faktiškai išmokėtos sumos, (numatomi) mokesčių nuostoliai arba kitos negautos pajamos, duomenys apie garantijas, ir kita, susiję su naujais ir esamais projektais. Jeigu taikomos garantijų schemos, turėtų būti nurodoma: bendra nesuteiktų garantijų suma, pajamos iš įmokų, susigrąžinamos lėšos, išmokėtas žalos atlyginimas, schemos veiklos rezultatai per ataskaitinius metus;
- 3.3. pagalbą gaunančių naujų projektų skaičius;
- 3.4. numatomas bendras sukurtų arba išlaikytų darbo vietų skaičius, vykdant naujus projektus (jeigu reikia);
- 3.5. numatoma bendra investicijų suma, kuriai pagalba suteikiama pagal naujus projektus;
- 3.6. 3.1 punkte nurodytų sumų paskirstymas pagal regionus, arba pagal NUTS <sup>(1)</sup> 2 arba žemesnį lygį, arba pagal 87 straipsnio 3 dalies a punkto, 87 straipsnio 3 dalies c punkto regionus ir pagalbos negaunančius regionus;
- 3.7. 3.1 punkte nurodytų sumų paskirstymas pagal sektorius, pagal pagalbos gavėjo veiklos sektorius (jeigu apimamas daugiau nei vienas sektorius, nurodyti kiekvieno jo dalį):

anglies kasyba

gamyba

iš kurių:

plienas

laivų statyba

sintetiniai pluoštai

automobiliai

kita gamyba (nurodyti)

paslaugos

iš kurių:

transporto paslaugos

finansinės paslaugos

kitos paslaugos (nurodyti)

kiti sektoriai (nurodyti)

4. Kita informacija ir pastabos.

<sup>(1)</sup> NUTS – Bendrijos teritorinių vienetų nomenklatūra statistikos tikslams.